



ISO 9001  
QM HU 1 17 383 12  
www.ecomcert.org

**MOHÁCSI VASÖNTÖDE**

Since 1894

www.vasontode.hu

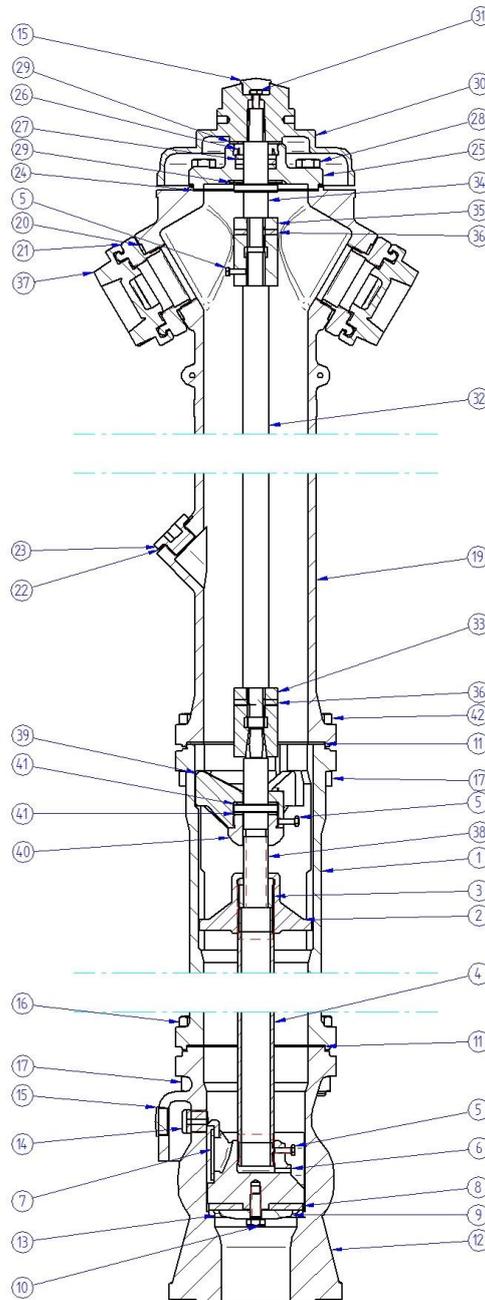
## **PRODUKTBESCHREIBUNG**

### **SICHERHEITS-ÜBERFLURHYDRANT**

#### **DN 80, DN 100, PN 16 MSZ EN 14384**

Typennummer: BFF-80-100

Tsz	Db	Megnevezés	Rajzszám
1	1	Biztonsági osztópalsó	BFF-80-32 A.B.C
2	1	Önhévíny Orsóanyaház	Ff-80-28B-1
3	1	Orsóanya Persely	Ff-80-28B-2
4	1	Szelepelemelőcső	BFF-80-30 A.B.C
5	4	Metrikus hatlapfejű zárcsavar ANSI B18.2.3.1M M6x20	
6	1	Szeleptest	Ff-80-18a
7	1	Tomitódarab	Ff-80-17
8	1	Tomitótárcsa	Ff-80-41
9	1	Alátét	13427-3
10	1	Hatlapfejű csavar ISO 4.017 - M12x30	
11	2	Tomitógyűrű	Ff-80-37
12	1	Szelepház	Ff-80-34a
13	1	Ülésgyűrű	13428-9
14	1	Viztelenítő ülés	Ff-80-40
15	2	Dugó	Ff-80-35
16	4	Metrikus hatlapfejű zárcsavar ANSI B18.2.3.1M M20x80	
17	8	Metrikus hatlapú anya, 1 típus ANSI B18.2.4.1M M20	
18	1	Biztosítószeg	BFF-80-51
19	1	Osztlop Felsőrés	Ff-80-31A
20	2	Tomitógyűrű	Ff-100-06
21	2	Kapocstest	DIN14.318/A
22	1	Tomitógyűrű	Ff-80-15
23	1	Dugasz	Ff-80-16
24	1	Tomitás	Ff-80-26
25	1	Fedél	Ff-80-10
26	1	Rögzítőgyűrű	Ff-80-03
27	3	Tomszelence	Ff-80-05
28	4	Metrikus hatlapfejű zárcsavar ANSI B18.2.3.1M M16x45	
29	2	Alátét	Ff-80-02
30	1	Zárcsapka	Ff-80-25
31	1	Metrikus hatlapfejű zárcsavar ANSI B18.2.3.1M M8x30	
32	1	Összekötőfű	BFF-80-47
33	1	Alsó kapcsolóhévely	BFF-80-49
34	1	Kulcsfengely	BFF-80-46
35	1	Felső kapcsolóhévely	BFF-80-48
36	2	Kapcsolóhévely csapszeg	BFF-80-44
37	2	Műanyag kapocstest zárfedél	Ff-100-08
38	1	Orsó	BFF-80-27
39	1	Orsó tartó	BFF-80-43
40	1	Orsó rögzítő	BFF-80-42
41	2	Alátét	BFF-80-02
42	4	Biztonsági csavar	BFF-80-50



**Mohácsi Vasöntöde Kft.**

H-7700 Mohács, Kossuth L. u. 53-55. • Tel: (+36) 69 322 733 • Fax: (+36) 69 311 433 • E-mail: info@vasontode.hu

Cégjegyzékszám: 0209061982 • Adószám 11006536-2-02 • Bank: 10400779-49485050-48481000 • IBAN HU80 1040 0779 4948 5050 4848 1000 • SWIFT: OKHBHUHB



## MOHÁCSI VASÖNTÖDE

Since 1894

www.vasontode.hu

### Abmessungen:

Die Hydranten DN80 und DN100 haben die gleichen Maße, der Unterschied besteht nur im Verbindungsflansch des Ventilgehäuses.

Längenmaß:

Typ „A“:1800mm

Typ „B“:2050mm

Typ „C“:2300mm

Bezeichnung: z.B. Hydrant mit Anschluss DN80, Länge 2300mm:

Prod.Nr.BFF-80-100 Überflurhydrant, DN80, Typ C

### Bestellbare Ausführungen:

	<u>Einheitsgewicht (kg)</u>	<u>Produktcode</u>
SICHERHEITS-ÜBERFLURHYDRANT BFF-80-00A 1.-M	115	6-01-28
SICHERHEITS-ÜBERFLURHYDRANT BFF-80-00B 1,25.-M	120	6-01-29
SICHERHEITS-ÜBERFLURHYDRANT BFF-80-00C 1,5.-M	125	6-01-30
SICHERHEITS-ÜBERFLURHYDRANT BFF-100-00A 1.-M	118	6-01-31
SICHERHEITS-ÜBERFLURHYDRANT BFF-100-00B 1,25.-M	123	6-01-32
SICHERHEITS-ÜBERFLURHYDRANT BFF-100-00C 1,5.-M	128	6-01-33

### Anwendungsgebiet:

Angeschlossen an das öffentliche Wasserversorgungsnetz von Ortschaften dient der Hydrant in erster Linie zum Feuerschutz, kann aber auch zur Wasserentnahme, sowie zum Durchspülen und Entlüften des Wasserversorgungsnetzes verwendet werden.

Die Installierung dieses Hydranten empfehlen wir besonders in der Umgebung von Verkehrswegen, wo infolge Unfälle oder Unachtsamkeit durch einen Kraftwagen eine Beschädigung des Hydranten mit übermäßigem Wasserverlust vorkommen kann.

Die Absperrvorrichtung ist in dem bei einem Zusammenstoß sicheren unterirdischen Teil angebracht, so bleibt sie bei der Beschädigung des oberirdischen Teils intakt. Bei einer Kollision mit niedriger Geschwindigkeit löst sich der oberirdische Teil ohne zu brechen ab und fällt auf die Erde. Durch Ersatz der 4 speziellen Sicherheitsschrauben kann der Hydrant wieder funktionsfähig instand gesetzt werden.

Die Voraussetzung der Bruchsicherheit ist, dass der Hydrant an der Stelle, wie abgebildet an der betonierten Fläche oder am Fahrbahnbelag befestigt wird.

### Material der Hauptbestandteile:

Gusseisen (EN-GJL-200 MSZ EN 1560:2000): obere Säule, untere Säule, Ventilgehäuse, Ventilkörper, Spindelhalter, Spindelbefestigung, Spindelmutter, Kupplungsmuffen, Unterlegscheibe, Verschlusskappe, Deckel, Stopfen.

Messing: Spindel, Gewindebuchse, Schlüsselwelle, Sicherungstift, Ventilsitzring, Entwässerungssitz.

Aluminium: Festkupplung.

Gummi geeignet für die Lebensmittelindustrie: Dichtungen.

Kunststoff: Unterlegscheibe, Sicherungsring, Stopfbuchse, Dichtungsstück, Verschlusskappe der Festkupplung.

### Mohácsi Vasöntöde Kft.

H-7700 Mohács, Kossuth L. u. 53-55. ■ Tel: (+36) 69 322 733 ■ Fax: (+36) 69 311 433 ■ E-mail: info@vasontode.hu

Cégjegyzékszám: 0209061982 ■ Adószám 11006536-2-02 ■ Bank: 10400779-49485050-48481000 ■ IBAN HU80 1040 0779 4948 5050 4848 1000 ■ SWIFT: OKHBHUHB



## Installation:

In das Versorgungsnetz kann der Hydrant durch Zwischensetzen eines Doppelflansch- Fußbogens aus Gusseisen (Bogen DN80 oder DN100 QN) eingebaut werden. Es wird empfohlen, vor die Hydranten, die von der Hauptdruckleitung gespeist werden, einen entsprechenden Absperrschieber einzubauen.

## Anschlüsse:

Größe Anschlussflansches mit unterem Flansch: entsprechend EN 1092:2000, DN 80-PN 16; beziehungsweise DN 100-PN 16. Die 2 Schrägauslässe sind für den Anschluss von Feuerwehrschräuhlen des Typs „B“ (NA 75-er Schlauch) mit Festkupplung gemäß der ungarischen Norm (MSZ) 1057 geeignet.

## Charakteristik der Hydraulik:

Gemäß der ungarischen Norm (MSZ) EN 14384:

NA80 : Mindestdruckfluss = 181,1 am 2x65-mm - Ausfluss

NA100: Mindestdruckfluss = 150,5 am 2x65-mm – Ausfluss

Wenn die gemessene Differenz zwischen dem Eingangs- und dem Ausgangsdruck des Hydranten 1 bar beträgt, verstehen sich die oben angegebenen Werte in m<sup>3</sup>/h.

## Öffnen - Schließen:

Öffnen durch Linksdrehung, Schließen durch Rechtsdrehung mit einem Hydrantenschlüssel für Überflurhydranten oder mit einem universellen Kupplungsschlüssel. Der Hydrantenschlüssel ist auch für die Entfernung der Verschlusskappe der Festkupplung und des Stöpsels geeignet. Bei Öffnen der inneren Absperrvorrichtung des Hydranten verhindert er den Wasserstoß. Der Hydrant ist mit einem automatischen Ablass versehen, der nach dem Schließen über die Ablassbohrungen des Ventilgehäuses das im Hydrant verbliebene Wasser in ein bei der Installation unter dem Gefrierpunkt angelegtes Kiesbett sickern lässt. So ist er vor den winterlichen Frösten gesichert und bedarf keines besonderen Frostschutzes. Die Entwässerungszeit beträgt 2-4,5 Minuten in Abhängigkeit von der Dichte des Bodens, des Kiesbetts. Die Entwässerung kann durch Abschrauben des Stopfens geprüft werden. Das im Hydranten verbliebene Wasser kann auch hier abgesaugt werden, wenn eventuell die Entwässerungsbohrung verstopft ist. **ACHTUNG: Der Hydrant funktioniert nur im völlig geöffneten Zustand bestimmungsgemäß! Bei Wasserentnahme, wenn er nur teilweise geöffnet ist, sickert der Hydrant an den Entwässerungsbohrungen.**

## Wartungsvorschriften:

Bei den durch die Nationalen Brandschutzordnung (OTSZ) vorgeschriebenen obligatorischen Wartungen sind im Zuge der Funktionsprüfung die Dichtheit und die komplette Entwässerung zu kontrollieren, was durch Abschrauben des Stopfens über diesen erfolgen kann. Oberteil des Hydranten: Nach Entfernung der Verschlusskappe und des Deckels kann die Innenstruktur herausgenommen werden, ohne Trennen vom Wassernetz und Demontage der Säule. **ACHTUNG: Wenn bei der Reparatur auch die sich im Inneren des Oberteils befindliche Spindel in Einzelteile zerlegt wurde, muss nach ihrer Montage die Gesamtlänge genau eingestellt werden. Unterbleibt dies, kann bei einem durch einen Kraftwagen verursachten Bruch die Spindel (BFF-80-27) beschädigt werden!**

Unterteil des Hydranten: Durch Entfernen der 4 speziellen Verbindungsschrauben (BFF-80-50) kann das Oberteil abgenommen werden. Durch Entfernen des Sperrbolzens aus Messing (BFF-80-51) und Drehen des Spindelhalters nach links bis zum Anschlag kann die Innenstruktur im Ganzen herausgenommen werden, ohne dass der Hydrant ausgegraben werden müsste. In diesem Fall muss der Hydrant vom Wassernetz getrennt werden.



ISO 9001  
QM HU 1 17 383 12  
www.ecomcert.org

## MOHÁCSI VASÖNTÖDE

Since 1894

www.vasontode.hu

### Anstrich:

Die ober- und unterirdischen Teile sind unter Berücksichtigung der Vorschriften der Nationalen Brandschutzordnung (OTSZ) durch einen mehrschichtigen Anstrich mit witterungsbeständigem Epoxylack-System geschützt. Die inneren Gussoberflächen sind mit einem, vom Staatlichen Dienst für Volksgesundheit und Amtsärzte (ÁNTSZ) geprüften und genehmigten Zweikomponenten-Epoxidharzbeschichtung oberflächenbehandelt.

(zur Abbildung)

Nr.	St.	Benennung	Zeichnungsnummer
1	1	Sicherheitssäule Unterteil	Bff-80-32 ABC
2	1	Gussstück Spindelmuttergehäuse	Ff-80-288-1
3	1	Spindelmutter Buchse	Ff-80-288-2
4	1	Ventilstößelrohr	Bff-80-30 ABC
5	4	Metrische Sechskantschraube ANSI B 182 31M M6x20	
6	1	Ventilkörper	Ff-80-18a
7	1	Dichtungsstück	Ff-80-17
8	1	Dichtungsscheibe	Ff-80-41
9	1	Unterlegscheibe	13427-3
10	1	Sechskantschraube ISO 4017-M12x30	
11	2	Abdichtring	Ff-80-37
12	1	Ventilgehäuse	Ff-80-34a
13	1	Ventilsitzring	13428-9
14	1	Entwässerungssitz	Ff-80-40
15	2	Stopfen	Ff-80-35
16	4	Metrische Sechskantschraube ANSI B 182 31M M20x80	
17	8	Metrische Sechskantschraube Typ 1 ANSI B 1824 1M M20	
18*	1	Sicherungsstift	Bff-80-51
19	1	Säule Oberteil	Ff-80-31a
20	2	Abdichtring	Ff-100-06
21	2	Festkupplung	DIN 14 318/A
22	1	Abdichtring	Ff-80-15
23	1	Stopfen	Ff-80-16
24	1	Dichtung	Ff-80-26
25	1	Deckel	Ff-80-10
26	1	Sicherungsring	Ff-80-03
27	3	Stopfbuchse	Ff-80-05
28	4	Metrische Sechskantschraube ANSI B 182 31M M16x45	
29	2	Unterlegscheibe	Ff-80-02
30	1	Verschlusskappe	Ff-80-25
31	1	Metrische Sechskantschraube ANSI B 182 31M M8x30	
32	1	Verbindungsstange	Bff-80-47
33	1	untere Kupplungsmuffe	Bff-80-49
34	1	Schlüsselwelle	Bff-80-46
35	1	obere Kupplungsmuffe	Bff-80-48
36	2	Bolzen Kupplungsmuffe	Bff-80-44
37	2	Kunststoff Verschlusskappe Festkupplung	Ff-100-08
38	1	Spindel	Bff-80-27
39	1	Spindelhalter	Bff-80-43
40	1	Spindelbefestigung	Bff-80-42
41	2	Unterlegscheibe	Bff-80-02
42	4	Sicherheitsschraube	Bff-80-50

### Mohácsi Vasöntöde Kft.

H-7700 Mohács, Kossuth L. u. 53-55. ■ Tel: (+36) 69 322 733 ■ Fax: (+36) 69 311 433 ■ E-mail: info@vasontode.hu

Cégjegyzékszám: 0209061982 ■ Adószám 11006536-2-02 ■ Bank: 10400779-49485050-48481000 ■ IBAN HU80 1040 0779 4948 5050 4848 1000 ■ SWIFT: OKHBHUHB